

<div>wolcraft GmbH</div> <div>Wolff-Str.1</div> <div>D-56746 Kempenich</div> <div>Germany</div> <div>www.wolcraft.com</div>	<p></p>
<p></p>	<p></p>

Bedienungshinweise

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die wolcraft Universal-Lochsägen (Ø 112, 127 und 152 mm) sind für den Trockenschnitt in Mauerwerk (Bimsstein, Ziegel und Porenbeton), Holz, Gipskarton und Kunststoff ausgelegt. Sie dienen zum Bohren eines kreisrunden Loches. Folgende maximale Drehzahlen werden empfohlen:

- Mauerwerk: max. 200 U/min
- Holz / Gipskarton: max. 300 U/min
- Kunststoff: max. 200 U/min

Die Lochsägen dürfen nicht von Kindern oder Menschen mit Handicap benutzt werden!

Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden müssen folgende grundsätzlichen Punkte beachtet werden:

- Beachten Sie die Bedienungsanleitung für die Bohrmaschine!
- Nur Bohrmaschinen mit Sicherheitskupplung verwenden!
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme den ordnungsgemäßen Zustand der Ausrüstung!
- Auf sicheren Stand und ausreichende Bewegungsfreiheit im Arbeitsbereich achten! Bauen Sie ggf. ein Gerüst auf - keine Leiter o.ä. verwenden!
- Beim Bohrvorgang bitte unbedingt zusätzlichen Handgriff der Bohrmaschine einsetzen und Maschine mit beiden Händen festhalten!
- Tragen von Schutzausrüstung (z.B. Gehörschutz, Schutzbrille, etc.)!
- Vorsicht beim Umgang mit der Lochsäge! Verletzungsgefahr an den Hartmetallschneiden, auch bei der Bohrkern- oder Spanentfernung. Hierzu muss die Bohrmaschine von der Spannungsversorgung getrennt sein - Netzstecker ziehen!
- Die Hartmetallschneiden vor Stößen schützen!

Vor Arbeitsbeginn

- Eng anliegende Kleidung tragen!
- Langes Haar vor dem Einzug in die rotierende Lochsäge schützen - Haarmetz o.ä. verwenden!
- Ringe, Ketten o. ä. Gegenstände vor Arbeitsbeginn ablegen!
- Anlegen der Schutzausrüstung!
- Abschalten der Schlagfunktion bzw. des Hammerwerk bei Schlagbohrmaschinen oder Bohrhämmern - Universal-Lochsägen dürfen NICHT mit Schlag gebohrt werden.

Während des Einsatzes

- Universal-Lochsäge langsam und vorsichtig verschieben!
 - Während des Bohrvorgangs kann es beim Einhaken der Lochsäge zu ruckartigen Bewegung an der Bohrmaschine kommen. Wenn die Universal-Lochsäge klemmt oder schlägt, unterbrechen Sie den Bohrvorgang und entfernen die losen Teile aus dem Bohrloch und der Lochsäge!
 - Achten Sie unbedingt darauf, die Universal-Lochsäge nicht zu verkanten. Das würde zu einer übermäßigen Belastung der Lochsäge und der Antriebsmaschine führen!
 - Nicht in laufende Lochsäge greifen! Nur im Stillstand Bohrkerne oder sonstiges entfernen!
- Verwendung des separaten langen Spanndorns Art. Nr. 5959 000**
- Entfernen Sie den mitgelieferten Spanndorn durch Ausdrehen von der Lochsäge!
 - Setzen Sie den Zentrierbohrer des ausgedrehten Spanndorns in den langen Spanndorn 5959 000 ein. Zum Wechsel des Zentrierbohrers ist ein Sechskant-Bit Größe 4 notwendig.
 - Beachten Sie bei der Verwendung des separaten Spanndorns unbedingt alle zuvor aufgeführten Bedienungshinweise!

<p></p>	<p></p>
-----------------------------------	-----------------------------------

Istruzioni per l'uso

Uso a norma di legge

Le seghe a tazza universali wolcraft (Ø 112, 127 und 152 mm) sono state progettate per il taglio a secco nelle murature (tufo, mattoni, calcestruzzo poroso), legno, cartongesso e plastica. Praticando un foro circolare si raccomandano le seguenti velocità:

- murature: max. 200 giri al minuto
- legno / cartongesso: max. 300 giri al minuto
- plastica: max. 200 giri al minuto

Le seghe a tazza non devono essere utilizzate da bambini o persone portatrici di handicap.

Avvertenze di sicurezza

Per evitare danni fisici e materiali è necessario attenersi ai seguenti punti basilari:

- Rispettare il manuale d’uso per il trapano
- Usare solo trapani con giunto di sicurezza
- Controllare prima della messa in servizio il corretto stato dell’ attrezzatura
- Verificare di avere uno spazio sufficiente per poter lavorare in sicurezza Montare eventualmente un'impalcatura - non usare scalletti o simili
- Durante la foratura si prega di usare il manico aggiuntivo del trapano e fissare la macchina con le mani
- Indossare l’equipaggiamento per la protezione personale (es. tappi per orecchie, occhiali di protezione, etc.)
- Utilizzare la sega a tazza con prudenza. I taglienti in metallo duro possono provocare lesioni anche durante la rimozione di nucleo di foratura e dei trucioli. Per evitare tutto questo è fondamentale staccare il trapano dall'alimentazione di tensione - staccare la spina di rete
- Proteggere i taglienti in metallo duro dagli urti

Prima dell’inizio dei lavori

- Indossare abiti aderenti
- Raccogliere i capelli lunghi prima di usare la sega a tazza rotante - usare retine per capelli o simili
- Riporre anelli, collane o simili prima di iniziare
- Indossare l’equipaggiamento per la protezione personale
- Disattivare la funzione percussione e/o martello nei trapani a percussione o martelli a percussione - le seghe a tazza universali NON devono forare con la percussione

Durante l’impiego

- Spostare avanti la sega a tazza universale in maniera lenta e attenta
- Durante il processo di foratura, al momento dell’aggancio della sega, può verificarsi un movimento a scatti del trapano. Se la sega a tazza universale s’incepca o batte, interrompere la foratura e rimuovere le parti non aderenti dalla foratura e dalla sega a tazza!
- Assicurarsi di non inclinare la sega a tazza universale. Ciò comporterebbe un carico eccessivo della sega a tazza e dell’apparecchio a motore!
- Non avvicinarsi quando la sega a tazza è in funzione! Rimuovere i nuclei di foratura o altro solo a macchina ferma!

Uso del mandrino lungo art n° 5959 000

- Togliere il mandrino in dotazione svitandolo dalla sega a tazza.
- Montare la punta di centraggio del mandrino svitato nel mandrino 5959 000. Per cambiare la punta di centraggio serve un inserto esagonale di grandezza 4.
- Quando si usa il mandrino prestare attenzione alle istruzioni per l’uso riportate in precedenza.

<p></p>	<p></p>	<p></p>	<p></p>
-----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------

Instructions for use

Intended use

The universal hole saws from wolcraft (Ø 112, 127 and 152 mm) have been designed for dry cuts in brickwork (pumice stone, bricks and aerated concrete), wood, plaster board and plastic. When drilling a round hole, the following maximum speeds are recommended:

- brickwork: 200 rpm
- wood/plaster board: 300 rpm
- plastic: 200 rpm

The hole saws must not be used by children or handicapped persons.

Safety instructions

The following fundamental safety instructions need to be observed, in order to avoid personal injuries and property damage:

- Do observe the operating instructions for the power drill.
- Use only power drills with a safety coupling.
- Check the equipment’s proper conditions before you start working.
- Ensure a secure footing and sufficient room for maneuvering in the working area. Erect a scaffolding, if necessary – do not use any ladders etc.
- Strictly use the power drill’s additional handle and hold the tool firmly with both hands while drilling.
- Wear personal protective equipment (such as hearing protection, goggles etc.).
- Handle the hole saw with care and prudence; the hard metal blades pose a risk of injury, also when removing drill cores or chips. In order to do so, disconnect the power drill from the power supply – pull the plug.
- Protect the hard metal blades against impacts.

Before starting to work

- Wear closely fitting garments.
- Protect long hair against being drawn into the rotating hole saw - use a hair net or suchlike.
- Take off rings, chains or similar objects before starting to work.
- Put on your personal protective equipment and clothing.
- Switch off the impact or hammer function of impact or hammer drills, respectively, since universal hole saws must NOT be operated with the impact or hammer function.

During work

- Advance the universal hole saw slowly and carefully.
- When inserting/advancing the hole saw during the drilling, the power drill may perform jerky movements. Should the universal hole saw jam or wobble, interrupt the drilling immediately and remove the loose particles from the borehole and from the hole saw.
- Make absolutely sure that the universal hole saw does not get wedged, as this would overstress the hole saw and overload its drive.
- Never reach into a running hole saw. Remove drill cores and other objects only, when the tool is at a standstill.

Use of the separate long mandrel, article No. 5959 000

- Remove the mandrel that comes with the tool by twisting it off the hole saw.
- Insert the centering drill of the removed mandrel into the long mandrel 5959 000. Changing the centering drill requires a hexagonal bit, size 4.
- When using the separate mandrel observe all instructions of use as listed above.

<p></p>	<p></p>
-----------------------------------	-----------------------------------

Indicações de serviço

Uso conforme as especificações

As serras cranianas Universal da wolcraft (Ø 112, 127 e 152 mm) são concebidas para corte seco em alvenaria (pedra-pomes, tijolo e betão celular), madeira, gesso cartonado e plástico. Elas servem para furar um orifício circular. As seguintes velocidades de rotação máximas são recomendadas:

- Alvenaria: máx. 200 U/min
- Madeira / gesso cartonado: máx. 300 U/min
- Plásticos: máx. 200 U/min

As serras cranianas não podem ser usadas por crianças ou pessoas com deficiência!

Indicações de segurança

Para prevenção de danos pessoais e materiais têm de ser observados os seguintes pontos:

- Observe o manual de instruções do berbequim!
- Use apenas berbequims com engates de segurança!
- Controle o estado regular do equipamento antes da colocação em funcionamento!
- Tome atenção quanto à posição estável e suficiente liberdade de movimento na área de trabalho! Monte eventualmente um andaime - não use escadote ou algo semelhante!
- Ao furar é fundamental empregar o punho adicional do berbequim e segurar a máquina com ambas as mãos!
- Use equipamento de proteção pessoal (p.ex. protetor auditivo, óculos de proteção, etc.)!
- Cuidado ao manejar a serra craniana! Perigo de lesão nas lâminas de metal duro, também ao remover aparas ou o tarolo. Para esse efeito o berbequim tem de ser desligado da fonte de alimentação de tensão – retire a ficha elétrica da tomada!
- Proteja as lâminas de metal duro de pancadas!

Antes de iniciar o trabalho

- Use roupa justa!
- Proteja cabelo comprido de ser puxado na serra craniana em rotação - use uma rede para cabelo ou semelhante!
- Retire anéis, pulseiras ou semelhantes antes de iniciar o trabalho!
- Coloque o equipamento de proteção!
- Desligue a função de percussão ou sistema de martelo - serras cranianas Universal NÃO podem ser operadas com percussão

Durante a utilização

- Avance a serra craniana Universal devagar e com cuidado!
- Ao furar pode ocorrer um movimento brusco no berbequim se a serra craniana ficar engatada. Se a serra craniana Universal ficar presa ou bater, interrompa o processo de furar e remova as partes soltas do orifício furado e da serra craniana!
- É muito importante de que tome atenção em não emperrar a serra craniana. Isso levaria a um esforço excessivo da serra craniana e do motor de accionamento!
- Não estenda a mão para a serra craniana em funcionamento! Remova o tarolo ou outras partes somente em estado imobilizado!

Utilização do mandril de fixação comprido, separado art´. n°. 5959 000

- Remova o mandril de fixação juntamente fornecido da serra craniana desenroscando-o!
- Coloque a broca de centragem do mandril de fixação desenroscado no mandril de fixação comprido 5959 000. Para a mudança da broca de centragem é necessário um bit sextavado de tamanho 4.
- Observe minuciosamente todas as indicações de serviço mencionadas anteriormente ao utilizar o mandril de fixação separado!

<p></p>	<p></p>	<p></p>	<p></p>	<p></p>
-----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------

Consignes d’utilisation

Utilisation conforme à l’usage prévu

Les trépans multi-matériaux wolcraft à pastilles de carbure (Ø 112, 127 et 152 mm) ont été conçus pour les perçages à sec dans la maçonnerie (parpaing, brique et béton cellulaire), les bois, les plaques de plâtre et le plastique. Ils servent à percer des trous circulaires. Les vitesses maximales suivantes sont recommandées :

- Maçonnerie : max. 200 tr/min
- Bois / plaques de plâtre: max. 300 tr/min
- Plastique : max. 200 tr/min

L’utilisation des trépans par les enfants ou des personnes handicapées est proscrire !

Consignes de sécurité

Pour éviter des dommages corporels et dégâts matériels, il faut respecter les points fondamentaux suivants :

- Veillez respecter la notice d’utilisation de la perceuse !
- N'utilisez que des perceuses équipées d’un embrayage de sécurité !
- Avant la mise en service, vérifiez que l’équipement se trouve dans un état correct !
- Veillez à bien vous tenir en équilibre et à disposer d’un espace suffisant pour vous mouvoir dans la zone de travail ! Construisez le cas échéant un échafaudage stable - N'utilisez jamais d'échelle ou similaire !
- Pendant le perçage, utilisez impérativement la poignée supplémentaire de la perceuse et tenez fermement la machine avec les deux mains !
- Portez un équipement de protection (par exemple protection auditive, lunettes enveloppantes, etc.) !
- Prudence pendant le maniemnt du trépan ! Vous risquez de vous blesser avec les tranchants en carbure, aussi au moment de retirer la carotte de perçage ou les copeaux. Avant d’extraire la carotte, il faut déconnecter la perceuse de son alimentation électrique : débranchez la fiche mâle de la prise de courant !
- Protégez les tranchants en carbure contre les impacts !

Avant le commencement du travail

- Portez des vêtements moulants !
- Évitez les cheveux d’être happés par le trépan en rotation - Utilisez un filet à cheveux ou similaire !
- Avant le travail, retirez vos bagues, chaînes ou objets similaires !
- Enfilez l’équipement de protection !
- Sur les perceuses à percussion ou les marteaux perforateurs, désactivez la fonction de percussion – Il ne faut JAMAIS percer avec la percussion active si la machine est équipée d'une scie cloche.

Pendant l’utilisation

- Faites progresser trépan multi-matériaux carbure lentement et prudemment !
- Pendant le perçage, le trépan risque d’entraîner un recul brutal de la perceuse s’il se coince dans le matériau ou s’il percute un objet dur. Dans ce cas, stoppez de suite le perçage puis retirez les débris du trou et du trépan !
- Veillez absolument à ce que le trépan ne se coince pas. Un coincement exposerait le trépan et la machine à une contrainte excessive !
- N’approchez jamais les doigts du trépan! Ne retirez la carotte et les objets divers qu’une fois le trépan immobile !

Utilisation de l’axe pilote long (en option), réf. 5959 000

- Retirez l’axe pilote livré d’origine en le dévissant du trépan
- Récupérez le foret-centreur de l’axe pilote d’origine et fixez-le sur l’axe pilote long réf. 5959 000. A cet effet, munissez-vous d'une clé hexagonale de calibre 4.
- A l’utilisation de l’axe pilote long, veuillez impérativement respecter toutes les consignes d’utilisation précédemment énoncées !

<p></p>	<p></p>
-----------------------------------	-----------------------------------

Betjeningsanvisninger

Tilsligtet brug

Universal-hulsave fra wolcraft (Ø 112, 127 og 152 mm) er beregnet til tørskaering i murværk (pimpsten, tegl og gasbeton), træ, gipsplader og kunststofmaterialer. Hulsavene benyttes til boring af cirkelrunda huller. Til det anbefales følgende max. omdrejningshastighed:

- Murværk: max. 200 o/min
- Træ / gipsplader: max. 300 o/min
- Kunststof: max. 200 o/min

Hulsavene må ikke benyttes af børn eller personer med handicap!

Sikkerhed

For at undgå person- eller tingskader bedes du være opmærksom på følgende punkter ved brug af hulsaven:

- Læs venligst betjeningsvejledningen, der følger med boremaskinen!
- Benyt kun boremaskiner med sikkerhedskobling!
- Tjek at udstyret er i orden inden det tages i brug!
- Sørg for at stå sikkert, og tænk også på at du skal have tilstrækkelig bevægelsesfrihed i arbejdsområdet! Benyt evt. et stillads. Der må ikke benyttes stige eller lignende!
- Vigtigt: Tag fat om boremaskinens betjeningsgreb i forbindelse med boring og hold maskinen fast med begge hænder!
- Benyt beskyttelsesudstyr (f.eks. høreværn, beskyttelsesbriller m.v.)!
- Pas på ved brug af hulsaven! Skærene af hårdmetal udgør en skadesrisiko, også i forbindelse med fjernelse af borekerner og spån. Boremaskinen skal være afbrudt, når sådanne opgaver pågår - træk stikket ud!
- Skærene af hårdmetal beskyttes mod stød!

Før arbeidet påbegyndes

- Benyt tøj, der sidder tæt ind til kroppen!
- Langt hår er i fare for at blive trukket med ind i roterende hulsav - benyt hårnet eller lignende!
- Tag ringe, kæder o. lign. af før du påbegynder arbejdet!
- Tag beskyttelsesudstyret på!
- Sluk for slagfunktioner / hammeren ved brug af slagboremaskiner eller slagborehammer – universal-hulsave må IKKE benyttes med slagfunktioner

Under brugen

- Skub universal-hulsaven langsomt og forsigtigt frem!
- I forbindelse med boringen kan der ske det, at boremaskinen slår rundt i små ryk, hvis hulsaven sætter sig fast. Hvis det er tilfældet eller hvis stiksvan går i slag, afbrydes boringen med henblik på at fjerne løse genstande fra borehullet eller hulsaven!
- Pas på, at universal-hulsaven ikke sætter sig fast, idet dette nemt medfører overbelastning af hulsaven og drivmotoren!
- Pas på fingrene, når du benytter hulsaven! Borekerner o. lign. fjernes først, når hulsaven står stille!

Brug af separat opspændingsdorn (lang), art.-nr. 5959 000

- Fjern medfølgende opspændingsdorn ved at skruе den af hulsaven!

- Anbring dens centerbor i den lange opspændingsdorn 5959 000. Til udskiftning af centerboret benyttes unbraco-bit str. 4.
- Ved brug af den separate opspændingsdorn er det vigtigt at du er opmærksom på alle ovenstående betjeningsanvisninger!

<p></p>	<p></p>	<p></p>	<p></p>	<p></p>
-----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------

Instrucciones de uso

Uso destinado

Las sierras de corona universales wolcraft (Ø 112, 127 y 152 mm) están destinadas al corte en seco en mampostería (piedra pómez, ladrillo y hormigón con celdillas), madera, cartón yeso y plástico, sirviendo para taladrar un agujero circular. Se recomiendan las siguientes velocidades máximas:

- mampostería: máx. 200 rpm
- madera / cartón yeso: máx. 300 rpm
- plástico: máx. 200 rpm

¡Las sierras de corona no deben ser utilizadas por niños o personas con discapacidades!

Instrucciones de seguridad

Observe siempre las siguientes instrucciones básicas para evitar daños personales y materiales:

- ¡Observe el manual de instrucciones del taladro!
- ¡Utilice únicamente taladros provistos de acoplamiento de seguridad!
- ¡Compruebe el funcionamiento debido de los equipos antes de su puesta en marcha!
- ¡Preste atención a un apoyo seguro y una libertad de movimientos suficiente en la zona de trabajo! Monte en su caso un andamio - ¡no utilice escaleras de mano u otros dispositivos similares!
- ¡Utilice siempre el mango adicional del taladro al taladrar y sujete la herramienta con ambas manos!
- ¡Use un equipo de protección (por ejemplo protección auditiva, gafas de seguridad, etc.)!
- ¡Tenga cuidado al manejar la sierra de corona! Las cuchillas de metal duro pueden producir lesiones, también al extraer los núcleos de perforación o las virutas. Separe al efecto el taladro de la alimentación de corriente - ¡desenchufe el enchufe de la toma de corriente!
- ¡Proteja las cuchillas de metal duro de los golpes!

Antes de iniciar el trabajo

- ¡Póngase ropa bien ceñida!
- Proteja el cabello largo para evitar que se enganche a la sierra de corona en rotación - ¡use una red o una protección similar!
- ¡Quitease anillos, collares, cadenitas u otros objetos similares antes de iniciar el trabajo!
- ¡Póngase el equipo de protección!
- Desconecte la función percutora o el dispositivo percutor si usa un taladro percutor o un martillo percutor - NO está permitido taladrar con sierras de corona universales y percutor

Durante el trabajo

- ¡Avance despacio y con cuidado la sierra de corona universal!
- Durante el taladrado puede producirse un movimiento brusco del taladro si se engancha la sierra de corona. ¡Si la sierra de corona se atasca o golpea, interrumpa el taladrado y retire primero las partes sueltas del agujero o la sierra de corona!
- Preste siempre atención a no ladear la sierra de corona universal. ¡De lo contrario puede sobrecargarse la sierra de corona y el motor del taladro!
- ¡No acerque la mano a la sierra de corona en marcha! ¡Retire los núcleos de perforación u otros objetos sólo con la herramienta parada!

Uso del mandril de sujeción largo aparte ref. n.º 5959 000

- Desmonte el mandril de sujeción suministrado desenroscándolo de la sierra de corona!
- Inserte la broca centradora del mandril de sujeción desenroscado en el mandril de sujeción largo 5959 000. Para cambiar la broca centradora hace falta una llave hexagonal del tamaño 4.
- ¡Observe siempre todas las instrucciones precedentes al emplear el mandril de sujeción aparte!

<p></p>	<p></p>
-----------------------------------	-----------------------------------

Bruksanvisning

Ändamålsenlig användning

Universal hålsågar från wolcraft (Ø 112, 127 og 152 mm) har dimensionerats för borring i murverk (pimpsten, tegelsten och lättbeton), trä, gipsskivor och plast. De är avsedda för borring av cirkelrunda hål. Följande maximala rotationshastigheter rekommenderas:

- Murverk: max. 200 v/min
- Trä/ gipsskivor: max. 300 v/min
- Plast: max. 200 v/min

Hålsågar får ej användas av barn eller personer med funktionshinder!

Säkerhetsanvisningar

För att undvika person- och sakskador skall följande principiella punkter beaktas:

- Instruktionerna i tillhörande bruksanvisning måste alltid beaktas!
- Använd endast borrmaskiner med säkerhetskoppling!
- Kontrollera maskinen och utrustningen med avseende på att de är i ett tillfredsställande skick innan de skall tas i drift!
- Se till att du står stadigt och att det finns tillräckligt med rörelsefrihet i arbetsområdet! I förekommande fall skall en ställning upprättas - stege eller dylikt får ej användas!
- Håll alltid maskinen med båda händerna och använd borrmaskinens extra handtag vid borring!
- Använd skyddsutrustning (t ex hörselskydd, skyddsglasögon, etc.)!
- Hantera hålsågen med försiktighet! Skaderisken är stor på grund av hårdmetallsbladen och i samband med avlägsnande av borrkärna eller spån. Slå borrmaskinen från spänningsförsörjningen - dra ut nätkontakten!
- Skydda hårdmetallsbladen mot stöd och slag!

Inför arbetsörjan

- Använd åtsittande kläder!
- Långt hår skall skyddas mot att fastna i den roterande hålsågen - använd hårnät el.dyl!
- Ta av dig ringar, Halsband eller liknande innan arbetets början!
- Ta på dig skyddskläder!
- Stäng av slagfunktioner resp. hammarverket på slagbormaskiner eller borhamrar - universal hålsågar får EJ användas med slag.

Under användning

- Universal hålsågar skall föras fram långsamt och försiktigt!
- Fastnar hålsågen under borring kan borrmaskinen gå ryckigt. Om universal hålsågen fastnar eller slår, avbryt borringen och avlägsna lösa delar från borrhålet och hålsågen!
- Se alltid till att hålsågen inte fastnar. Detta skulle leda till att hålsågen och motorn överbelastas!
- Stick inte in handen i en roterande hålsåg! Avlägsna endast borrkärnan eller liknande när borrmaskinen har slagits från!

Användning av det långa separata fästet art. nr. 5959 000

- Avlägsna medföljande fäste genom att skruva loss den ur hålsågen!
- Ta dess centerborr och sätt den i det långa fästet 5959 000. För att byta centerborrnen erfordras en sexkantbits i storlek 4.
- För användning av det medföljande fästet skall ovenämnd bruksanvisning alltid beaktas och följas!

<p></p>	<p></p>
-----------------------------------	-----------------------------------

Bedieningsvoorschriften

Voorschriftmatig

<p>wolcraft GmbH Wolff-Str.1 D-56746 Kempenich Germany www.wolcraft.com</p>
 (N)

Brukshenvisninger

Forskriftsmessig bruk

wolcraft Universal-hullsgager (Ø 112, 127 og 152 mm) er egnet for tørre snitt i murverk (blmstein, tegl og porebetong), tre, gipskartong og kunststoff. De brukes til boring av sirkelrunde hull. Følgende maksimale turtall anbefales:

- Murverk: maks. 200 o/min
- Tre/gipskartong: maks. 300 o/min
- Kunststoff: maks. 200 o/min

Hullsagene må ikke brukes av barn eller mennesker med handicap.

Sikkerhetshenvisninger

For å unngå personskade og materielle skader må følgende prinsipielle punkter overholdes:

- Vær obs på bruksanvisningen for boremaskinen!
- Bruk kun boremaskiner med sikkerhetskopling!
- Før igangsetting må du se til at utstyret er i riktig tilstand!
- Se til at du står stabilt og at du har tilstrekkelig bevegelsesfrihet i arbeidsområdet! Bygg ev. opp et stativ - ikke bruk stiger og lignende!
- Under boring må man absolutt bruke det ekstra håndtaket til boremaskinen og holde maskinen fast med to hender!
- Bruke verneutstyr (f.eks. hørselvern, vernebriller, etc.)!
- Forsiktig i omgang med hullsagen! Fare for skade på bladene av hardmetall, også ved fjerning av borekjerne eller spon. Ved dette må boremaskinen separeres fra nettet – trekk ut kontakten!
- Bladene av hardmetall må beskyttes mot støt!

Før arbeidsstart

- Bruk tettsittende klær!
- Langt hår må beskyttes mot å trekkes inn i den roterende hullsage- bruk hårnett og lignende!
- Ringer, smykker og lignende gjenstander tas av før arbeidsstart!
- Bruk verneutstyret!
- Slå av slagfunksjonen eller hammerverket på slagboremaskiner eller borehammere - universal-hullsager må IKKE bores med slag.

Under bruk

- Universal-hullsag skyves langsomt og forsiktig frem!
- Under boring kan boremaskinen rykke i bevegelsene når hullsagen hektes inn. Hvis universal-hullsagen klemmer eller slår, avbryt boringen og fjern løse deler fra borehullet og hullsagen!
- Se absolutt til at universal-hullsagen ikke kanner. Det ville føre til en overbelastning av hullsagen og drivmaskinen.
- Grip ikke inn i hullsagen når den er i gang! Fjern borekjerne og annet kun når den står i ro.

Bruk av separat lang spennedor art. nr. 5959 000

- Fjern medlevert spennedor ved å dreie den ut av hullsagen!
- Sett sentereringsboret til den utdreide spennedoren inn i den lang spennedoren 5959 000. Sekskant-bit str. 4 er nødvendig for å skifte senteringsbor.
- Vær obs på alle nevnte betjeningshenvisninger under bruk av den separate spennedoren!

 (H)
Használati útmutató <p>Rendeltetés szerűi használát</p> <p>A wolcraft univerzális lyukfűrész(Ø 112, 127 und 152 mm) falazóanyagok (habkő, tégla, gázbeton), fa, gipszkarton és műanyag száraz megmunkálásához tervezték. Kör keresztmetszetű nyílások kivágására alkalmasak. A következő maximális fordulatszámokat javasolt a lyukfűrészekkel történő munkavégzés során betartani:</p> <ul style="list-style-type: none">Falazóanyagok: max. 200 fordulat/perc (rpm) Fa / Gipszkarton: max. 300 fordulat/perc (rpm) Műanyag: max. 200 fordulat/perc (rpm)

 (RD)
Instrucțiuni de utilizare

 (BG)
Инструкции за употреба
Предназначение <p>Универсалните боркорони от wolcraft (Ø 112, 127 и 152 mm) са конструирани за сухи прорези в зидария (тухли, пемза и газобетон), дърво, гипс картон и пластмаса. При пробиване на отвори се препоръчват следните максимални скорости:</p> <ul style="list-style-type: none">тухлена зидария: 200 об./мин. дърво / гипс картон: 300 об./мин. пластмаса: 200 об./мин.

 (HR)
Upute za uporabu

 (RU)
Инструкции по эксплуатации

Надлежащее применение

Универсальные кольцевые пилы wolcraft (Ø 112, 127 и 152 мм) предназначены для сухого пропила кладки (кирпич, пористый бетон, пемза), древесины, гипсокартона и пластмассы. Они служат для высверливания в данных материалах круглых отверстий. Рекомендуемое число оборотов:

 (HU)
Használati útmutató

- Respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului bormașinii
- Utilizați numai bormașini cu siguranță de blocare
- Verificați buna funcționare a echipamentului înainte de începerea lucrului.
- Asigurați-vă ca aveți o poziție stabilă și suficient spațiu de manevră în zona de lucru. Utilizați o șchelă dacă este necesar - nu folosiți nici un tip de scară etc.
- Utilizați numai suportul suplimentar al bormașinii și prindeți bormașina ferm cu ambele mâini când găuriți.
- Utilizați echipamente de protecție (cum ar fi protecții pentru auz, ochelari de protecție etc.).
- Manevrați carota cu atenție și prudentă; lamele metalice pot răni, deasemenea când în-deparțați materialul găurit din carotă sau așchii ale acestuia. Pentru a realiza aceste activități deconectați bormașina de la tensiunea electrică - scoateți ștecherul din priză.
- protejați lamele metalice de impact.
- Avansați carota în timpul lucrului încet și cu atenție.
- La introducerea/ avansul carotei în timpul găuririi, bormașina s-ar putea să trepedeze. În cazul în care carota se blochează sau deviază de la traiectoria intrerupți găurirea ime-diat și îndepărtați materialul găurit din zona găurită și din carotă.
- Asigurați traiectoria carotei în asa fel încât să nu existe riscul ca acesta să se blocheze, pentru că în această situație carota și bormașina ar putea fi supraolicitate.
- Nu introduceți mâna în interiorul carotei în timpul funcționării. Îndepărtarea materialu-lui din interiorul carotei se realizează numai după ce bormașina este oprită complet.

 (PL)
Instrukcja obsługi
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem <p>Otwornice uniwersalne firmy wolcraft (Ø 112, 127 i 152 mm) przeznaczone są do wykonywania otworów na sucho w murach (z kamienia pumkowego, cegły i betonu komórkowego), drewnie, lekkich płytach budowlanych i tworzywie sztucznym. Podczas wykonywania otworu z wykorzystaniem otwornic uniwersalnych należy przestrzegać następujących, maksymalnych prędkości obrotowych:</p> <ul style="list-style-type: none">mur: 200 obr./min. drewno/lekkie płyty budowlane: 300 obr./min. tworzywo sztuczne: 200 obr./min.

- Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji obsługi wiertarki.
- Należy używać wyłącznie wiertarek wyposażonych w sprzętgo bezpieczeństwa.
- Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić stan techniczny urządzeń i narzędzi.
- W miejscu pracy należy zapewnić pewną podstawę i odpowiednią przestrzeń, umożliwiająca manewrowanie urządzeniem. W razie potrzeby należy postawić rusztowanie - w żadnym wypadku nie należy korzystać z drabin itp.
- Należy bezwzględnie korzystać z dodatkowej rękojeści wiertarki i podczas wiercenia trzymać maszynę oburącz.
- W trakcie pracy należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej (takie jak nauszniki, okulary ochronne itp.).
- Z otwornicy należy korzystać z zachowaniem rozważaj i ostrożności; ostre krawędzie tnące mogą być przyczyną okaleczenia ciała, również podczas usuwania wywierconego rdzenia i wirów z korpusu otwornicy. Przed przystąpieniem do usunięcia wywierconego materiału z otwornicy należy najpierw odłączyć wiertarkę od źródła zasilania - wyciągając wtyczkę z gniazdka sieci zasilającej.
- Należy chronić krawędzie tnące przed uderzeniem.

 (GR)
Οδηγίες χρήσης
Προτεινόμενη χρήση <p>Τα ποττροτρύπανα γενικής χρήσης του wolcraft (Ø 112, 127 και 152 mm) έχουν σχεδιαστεί για εύφρασ κοπές σε τούβλα (λεία πέτρα, τούβλα, τοιμήτνο με πόρους), ξύλο, γυψοσανίδα, εόν είναι απαραίτητο - μη χρησιμοποιείτε σκάλες κλπ..</p> <p>Χρησιμοποιείτε αυστηρά την πρόσθετη λοβή του ηλεκτρικού δρπάτωνα και κρατάτε το εργαλείο σταθερό με τα δυο σας χέρια κατά τη διάτρηση.</p> <p>Φοράτε εξοπλισμό προσωπικής προστασίας (όπως ωτοασπίδες, γυαλιά κλπ.).</p> <p>Μεταχειριστείτε το ποττροτρύπανο με φροντίδα και προνοητικότητα, οι σκληρές μεταλλικές λεπίδες κρύβουν κίνδυνο τραυματισμού, καθώς και κατά την αφαιρέση απορριμμάτων της διάτρησης και ριμισμάτων. Για να το κάνετε αυτό, αποσυνδέστε το ηλεκτρικό δράτωνα από το ρεύμα - απομακρύνετε το καλώδιο.</p> <p>Προστατεύστε τις σκληρές μεταλλικές λεπίδες από κρούσεις.</p>

 (TR)
Kullanım Talimatları

 (CZ)
Pokyny k obsluze

 (N)
Brukshenvisninger
Forskriftsmessig bruk
wolcraft Universal-hullsgager (Ø 112, 127 og 152 mm) er egnet for tørre snitt i murverk (blmstein, tegl og porebetong), tre, gipskartong og kunststoff. De brukes til boring av sirkelrunde hull. Følgende maksimale turtall anbefales:
<ul style="list-style-type: none">Murverk: maks. 200 o/min Tre/gipskartong: maks. 300 o/min Kunststoff: maks. 200 o/min
Hullsagene må ikke brukes av barn eller mennesker med handicap.
Sikkerhetshenvisninger
For å unngå personskade og materielle skader må følgende prinsipielle punkter overholdes:
<ul style="list-style-type: none">Vær obs på bruksanvisningen for boremaskinen! Bruk kun boremaskiner med sikkerhetskopling! Før igangsetting må du se til at utstyret er i riktig tilstand! Se til at du står stabilt og at du har tilstrekkelig bevegelsesfrihet i arbeidsområdet! Bygg ev. opp et stativ - ikke bruk stiger og lignende! Under boring må man absolutt bruke det ekstra håndtaket til boremaskinen og holde maskinen fast med to hender! Bruke verneutstyr (f.eks. hørselvern, vernebriller, etc.)! Forsiktig i omgang med hullsagen! Fare for skade på bladene av hardmetall, også ved fjerning av borekjerne eller spon. Ved dette må boremaskinen separeres fra nettet – trekk ut kontakten! Bladene av hardmetall må beskyttes mot støt!
Før arbeidsstart
<ul style="list-style-type: none">Bruk tettsittende klær! Langt hår må beskyttes mot å trekkes inn i den roterende hullsage- bruk hårnett og lignende! Ringer, smykker og lignende gjenstander tas av før arbeidsstart! Bruk verneutstyret! Slå av slagfunksjonen eller hammerverket på slagboremaskiner eller borehammere - universal-hullsager må IKKE bores med slag.
Under bruk
<ul style="list-style-type: none">Universal-hullsag skyves langsomt og forsiktig frem! Under boring kan boremaskinen rykke i bevegelsene når hullsagen hektes inn. Hvis universal-hullsagen klemmer eller slår, avbryt boringen og fjern løse deler fra borehullet og hullsagen! Se absolutt til at universal-hullsagen ikke kanner. Det ville føre til en overbelastning av hullsagen og drivmaskinen. Grip ikke inn i hullsagen når den er i gang! Fjern borekjerne og annet kun når den står i ro.
Bruk av separat lang spennedor art. nr. 5959 000
<ul style="list-style-type: none">Fjern medlevert spennedor ved å dreie den ut av hullsagen! Sett sentereringsboret til den utdreide spennedoren inn i den lang spennedoren 5959 000. Sekskant-bit str. 4 er nødvendig for å skifte senteringsbor. Vær obs på alle nevnte betjeningshenvisninger under bruk av den separate spennedoren!

 (H)
Használati útmutató

 (RD)
Instrucțiuni de utilizare

 (BG)
Инструкции за употреба
Предназначение <p>Универсалните боркорони от wolcraft (Ø 112, 127 и 152 mm) са конструирани за сухи прорези в зидария (тухли, пемза и газобетон), дърво, гипс картон и пластмаса. При пробиване на отвори се препоръчват следните максимални скорости:</p> <ul style="list-style-type: none">тухлена зидария: 200 об./мин. дърво / гипс картон: 300 об./мин. пластмаса: 200 об./мин.

 (HR)
Upute za uporabu

 (RU)
Инструкции по эксплуатации

 (HU)
Használati útmutató

 (N)
Brukshenvisninger
Forskriftsmessig bruk
wolcraft Universal-hullsgager (Ø 112, 127 og 152 mm) er egnet for tørre snitt i murverk (blmstein, tegl og porebetong), tre, gipskartong og kunststoff. De brukes til boring av sirkelrunde hull. Følgende maksimale turtall anbefales:
<ul style="list-style-type: none">Murverk: maks. 200 o/min Tre/gipskartong: maks. 300 o/min Kunststoff: maks. 200 o/min
Hullsagene må ikke brukes av barn eller mennesker med handicap.
Sikkerhetshenvisninger
For å unngå personskade og materielle skader må følgende prinsipielle punkter overholdes:
<ul style="list-style-type: none">Vær obs på bruksanvisningen for boremaskinen! Bruk kun boremaskiner med sikkerhetskopling! Før igangsetting må du se til at utstyret er i riktig tilstand! Se til at du står stabilt og at du har tilstrekkelig bevegelsesfrihet i arbeidsområdet! Bygg ev. opp et stativ - ikke bruk stiger og lignende! Under boring må man absolutt bruke det ekstra håndtaket til boremaskinen og holde maskinen fast med to hender! Bruke verneutstyr (f.eks. hørselvern, vernebriller, etc.)! Forsiktig i omgang med hullsagen! Fare for skade på bladene av hardmetall, også ved fjerning av borekjerne eller spon. Ved dette må boremaskinen separeres fra nettet – trekk ut kontakten! Bladene av hardmetall må beskyttes mot støt!
Før arbeidsstart
<ul style="list-style-type: none">Bruk tettsittende klær! Langt hår må beskyttes mot å trekkes inn i den roterende hullsage- bruk hårnett og lignende! Ringer, smykker og lignende gjenstander tas av før arbeidsstart! Bruk verneutstyret! Slå av slagfunksjonen eller hammerverket på slagboremaskiner eller borehammere - universal-hullsager må IKKE bores med slag.
Under bruk
<ul style="list-style-type: none">Universal-hullsag skyves langsomt og forsiktig frem! Under boring kan boremaskinen rykke i bevegelsene når hullsagen hektes inn. Hvis universal-hullsagen klemmer eller slår, avbryt boringen og fjern løse deler fra borehullet og hullsagen! Se absolutt til at universal-hullsagen ikke kanner. Det ville føre til en overbelastning av hullsagen og drivmaskinen. Grip ikke inn i hullsagen når den er i gang! Fjern borekjerne og annet kun når den står i ro.

 (PL)
Instrukcja obsługi
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem <p>Otwornice uniwersalne firmy wolcraft (Ø 112, 127 i 152 mm) przeznaczone są do wykonywania otworów na sucho w murach (z kamienia pumkowego, cegły i betonu komórkowego), drewnie, lekkich płytach budowlanych i tworzywie sztucznym. Podczas wykonywania otworu z wykorzystaniem otwornic uniwersalnych należy przestrzegać następujących, maksymalnych prędkości obrotowych:</p> <ul style="list-style-type: none">mur: 200 obr./min. drewno/lekkie płyty budowlane: 300 obr./min. tworzywo sztuczne: 200 obr./min.

 (GR)
Οδηγίες χρήσης
Προτεινόμενη χρήση <p>Τα ποττροτρύπανα γενικής χρήσης του wolcraft (Ø 112, 127 και 152 mm) έχουν σχεδιαστεί για εύφρασ κοπές σε τούβλα (λεία πέτρα, τούβλα, τοιμήτνο με πόρους), ξύλο, γυψοσανίδα, εόν είναι απαραίτητο - μη χρησιμοποιείτε σκάλες κλπ..</p> <p>Χρησιμοποιείτε αυστηρά την πρόσθετη λοβή του ηλεκτρικού δρπάτωνα και κρατάτε το εργαλείο σταθερό με τα δυο σας χέρια κατά τη διάτρηση.</p> <p>Φοράτε εξοπλισμό προσωπικής προστασίας (όπως ωτοασπίδες, γυαλιά κλπ.).</p> <p>Μεταχειριστείτε το ποττροτρύπανο με φροντίδα και προνοητικότητα, οι σκληρές μεταλλικές λεπίδες κρύβουν κίνδυνο τραυματισμού, καθώς και κατά την αφαιρέση απορριμμάτων της διάτρησης και ριμισμάτων. Για να το κάνετε αυτό, αποσυνδέστε το ηλεκτρικό δράτωνα από το ρεύμα - απομακρύνετε το καλώδιο.</p> <p>Προστατεύστε τις σκληρές μεταλλικές λεπίδες από κρούσεις.</p>

 (TR)
Kullanım Talimatları

 (CZ)
Pokyny k obsluze

 (N)
Brukshenvisninger
Forskriftsmessig bruk
wolcraft Universal-hullsgager (Ø 112, 127 og 152 mm) er egnet for tørre snitt i murverk (blmstein, tegl og porebetong), tre, gipskartong og kunststoff. De brukes til boring av sirkelrunde hull. Følgende maksimale turtall anbefales:
<ul style="list-style-type: none">Murverk: maks. 200 o/min Tre/gipskartong: maks. 300 o/min Kunststoff: maks. 200 o/min
Hullsagene må ikke brukes av barn eller mennesker med handicap.
Sikkerhetshenvisninger
For å unngå personskade og materielle skader må følgende prinsipielle punkter overholdes:
<ul style="list-style-type: none">Vær obs på bruksanvisningen for boremaskinen! Bruk kun boremaskiner med sikkerhetskopling! Før igangsetting må du se til at utstyret er i riktig tilstand! Se til at du står stabilt og at du har tilstrekkelig bevegelsesfrihet i arbeidsområdet! Bygg ev. opp et stativ - ikke bruk stiger og lignende! Under boring må man absolutt bruke det ekstra håndtaket til boremaskinen og holde maskinen fast med to hender! Bruke verneutstyr (f.eks. hørselvern, vernebriller, etc.)! Forsiktig i omgang med hullsagen! Fare for skade på bladene av hardmetall, også ved fjerning av borekjerne eller spon. Ved dette må boremaskinen separeres fra nettet – trekk ut kontakten! Bladene av hardmetall må beskyttes mot støt!
Før arbeidsstart
<ul style="list-style-type: none">Bruk tettsittende klær! Langt hår må beskyttes mot å trekkes inn i den roterende hullsage- bruk hårnett og lignende! Ringer, smykker og lignende gjenstander tas av før arbeidsstart! Bruk verneutstyret! Slå av slagfunksjonen eller hammerverket på slagboremaskiner eller borehammere - universal-hullsager må IKKE bores med slag.
Under bruk
<ul style="list-style-type: none">Universal-hullsag skyves langsomt og forsiktig frem! Under boring kan boremaskinen rykke i bevegelsene når hullsagen hektes inn. Hvis universal-hullsagen klemmer eller slår, avbryt boringen og fjern løse deler fra borehullet og hullsagen! Se absolutt til at universal-hullsagen ikke kanner. Det ville føre til en overbelastning av hullsagen og drivmaskinen. Grip ikke inn i hullsagen når den er i gang! Fjern borekjerne og annet kun når den står i ro.

 (PL)
Instrukcja obsługi

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Otwornice uniwersalne firmy wolcraft (Ø 112, 127 i 152 mm) przeznaczone są do wykonywania otworów na sucho w murach (z kamienia pumkowego, cegły i betonu komórkowego), drewnie, lekkich płytach budowlanych i tworzywie sztucznym. Podczas wykonywania otworu z wykorzystaniem otwornic uniwersalnych należy przestrzegać następujących, maksymalnych prędkości obrotowych:

- mur: 200 obr./min.
- drewno/lekkie płyty budowlane: 300 obr./min.
- tworzywo sztuczne: 200 obr./min.

Nie należy dopuszczac do korzystania z otwornic przez dzieci i osoby niepełnosprawne.

Wskazówki bezpieczeństwa

Należy bezwzględnie przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa celem uniknięcia ewentualnych obrażeń i uszkodzeń:

- Należy bezwzględnie przestrzagać instrukcji obsługi wiertarki.
- Należy używać wyłącznie wiertarek wyposażonych w sprzętgo bezpieczeństwa.
- Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić stan techniczny urządzeń i narzędzi.
- W miejscu pracy należy zapewnić pewną podstawę i odpowiednią przestrzeń, umożliwiająca manewrowanie urządzeniem. W razie potrzeby należy postawić rusztowanie - w żadnym wypadku nie należy korzystać z drabin itp.
- Należy bezwzględnie korzystać z dodatkowej rękojeści wiertarki i podczas wiercenia trzymać maszynę oburącz.
- W trakcie pracy należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej (takie jak nauszniki, okulary ochronne itp.).
- Z otwornicy należy korzystać z zachowaniem rozważaj i ostrożności; ostre krawędzie tnące mogą być przyczyną okaleczenia ciała, również podczas usuwania wywierconego rdzenia i wirów z korpusu otwornicy. Przed przystąpieniem do usunięcia wywierconego materiału z otwornicy należy najpierw odłączyć wiertarkę od źródła zasilania - wyciągając wtyczkę z gniazdka sieci zasilającej.
- Należy chronić krawędzie tnące przed uderzeniem.

 (GR)
Οδηγίες χρήσης
Προτεινόμενη χρήση <p>Τα ποττροτρύπανα γενικής χρήσης του wolcraft (Ø 112, 127 και 152 mm) έχουν σχεδιαστεί για εύφρασ κοπές σε τούβλα (λεία πέτρα, τούβλα, τοιμήτνο με πόρους), ξύλο, γυψοσανίδα, εόν είναι απαραίτητο - μη χρησιμοποιείτε σκάλες κλπ..</p> <p>Χρησιμοποιείτε αυστηρά την πρόσθετη λοβή του ηλεκτρικού δρπάτωνα και κρατάτε το εργαλείο σταθερό με τα δυο σας χέρια κατά τη διάτρηση.</p> <p>Φοράτε εξοπλισμό προσωπικής προστασίας (όπως ωτοασπίδες, γυαλιά κλπ.).</p> <p>Μεταχειριστείτε το ποττροτρύπανο με φροντίδα και προνοητικότητα, οι σκληρές μεταλλικές λεπίδες κρύβουν κίνδυνο τραυματισμού, καθώς και κατά την αφαιρέση απορριμμάτων της διάτρησης και ριμισμάτων. Για να το κάνετε αυτό, αποσυνδέστε το ηλεκτρικό δράτωνα από το ρεύμα - απομακρύνετε το καλώδιο.</p> <p>Προστατεύστε τις σκληρές μεταλλικές λεπίδες από κρούσεις.</p>

 (TR)
Kullanım Talimatları

 (CZ)
Pokyny k obsluze

 (N)
Brukshenvisninger
Forskriftsmessig bruk
wolcraft Universal-hullsgager (Ø 112, 127 og 152 mm) er egnet for tørre snitt i murverk (blmstein, tegl og porebetong), tre, gipskartong og kunststoff. De brukes til boring av sirkelrunde hull. Følgende maksimale turtall anbefales:
<ul style="list-style-type: none">Murverk: maks. 200 o/min Tre/gipskartong: maks. 300 o/min Kunststoff: maks. 200 o/min
Hullsagene må ikke brukes av barn eller mennesker med handicap.
Sikkerhetshenvisninger
For å unngå personskade og materielle skader må følgende prinsipielle punkter overholdes:
<ul style="list-style-type: none">Vær obs på bruksanvisningen for boremaskinen! Bruk kun boremaskiner med sikkerhetskopling! Før igangsetting må du se til at utstyret er i riktig tilstand! Se til at du står stabilt og at du har tilstrekkelig bevegelsesfrihet i arbeidsområdet! Bygg ev. opp et stativ - ikke bruk stiger og lignende! Under boring må man absolutt bruke det ekstra håndtaket til boremaskinen og holde maskinen fast med to hender! Bruke verneutstyr (f.eks. hørselvern, vernebriller, etc.)! Forsiktig i omgang med hullsagen! Fare for skade på bladene av hardmetall, også ved fjerning av borekjerne eller spon. Ved dette må boremaskinen separeres fra nettet – trekk ut kontakten! Bladene av hardmetall må beskyttes mot støt!
Før arbeidsstart
<ul style="list-style-type: none">Bruk tettsittende klær! Langt hår må beskyttes mot å trekkes inn i den roterende hullsage- bruk hårnett og lignende! Ringer, smykker og lignende gjenstander tas av før arbeidsstart! Bruk verneutstyret! Slå av slagfunksjonen eller hammerverket på slagboremaskiner eller borehammere - universal-hullsager må IKKE bores med slag.
Under bruk
<ul style="list-style-type: none">Universal-hullsag skyves langsomt og forsiktig frem! Under boring kan boremaskinen rykke i bevegelsene når hullsagen hektes inn. Hvis universal-hullsagen klemmer eller slår, avbryt boringen og fjern løse deler fra borehullet og hullsagen! Se absolutt til at universal-hullsagen ikke kanner. Det ville føre til en overbelastning av hullsagen og drivmaskinen. Grip ikke inn i hullsagen når den er i gang! Fjern borekjerne og annet kun når den står i ro.

 (PL)
Instrukcja obsługi
Zastosowanie oddzielne długiego trzpienia mocującego. Nr art. 5959 000 <p>Usunąć trzpień mocujący, w który wyposażona jest otwornica poprzez wykręcenie go z otwornicy.</p> <p>Zamocować wiertło centrujące z usuniętego trzpienia w długim trzpieniu mocującym 5959 000. Do wymiany wiertła centrującego wymagana jest końcówka szesciokątna o wielkości 4.</p> <p>Podczas korzystania z oddzielnego trzpienia mocującego należy przestrzegać wszystkich przedstawionych powyżej wskazówek bezpieczeństwa i użycia.</p>

 (GR)
Οδηγίες χρήσης

 (TR)
Kullanım Talimatları

 (CZ)
Pokyny k obsluze

 (N)
Brukshenvisninger

 (PL)
Instrukcja obsługi
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem <p>Otwornice uniwersalne firmy wolcraft (Ø 112, 127 i 152 mm) przeznaczone są do wykonywania otworów na sucho w murach (z kamienia pumkowego, cegły i betonu komórkowego), drewnie, lekkich płytach budowlanych i tworzywie sztucznym. Podczas wykonywania otworu z wykorzystaniem otwornic uniwersalnych należy przestrzegać następujących, maksymalnych prędkości obrotowych:</p> <ul style="list-style-type: none">mur: 200 obr./min. drewno/lekkie płyty budowlane: 300 obr./min. tworzywo sztuczne: 200 obr./min.

 (GR)
Οδηγίες χρήσης